

<p><b>Les questions spécifiques à BiOMill</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Principalement</b></li> </ul>	<p><b>BiOMill Spezifische Fragen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Prinzipielles</b></li> </ul>
<p><i>Le nom de BiOMill signifie-t-il que les matières premières sont issues de cultures biologiques contrôlées?</i></p> <p><b>En tant qu'entreprise suisse, le nom de BiOMill est inspiré par un engagement qui nous tient à cœur, celui de produire en respectant les animaux et l'environnement. Son nom n'est pas à confondre avec le label Bio.</b></p> <p><b>La marque BiOMill existe depuis 1955, donc bien avant que le label Bio a vu le jour. A cette époque, le nom de "BiOMill" appartenait aux Grands Moulins Juras-siens qui produisaient des aliments pour animaux de fermes (porcs, bœufs, volailles) et diverses farines boulangères à base de céréales biologiques.</b></p> <p><b>De "Biomill", fut créé, il y a 35 ans, la société "BiOMill SA". Depuis ce temps celle-ci ne fabriquait que d'aliments secs pour chiens et chats.</b></p> <p><b>Nos matières premières proviennent de cultures conventionnelles et non biologiques. Certifiées, elles appliquent la réglementation en vigueur quant à la pureté et à la méthode de culture. Nous garantissons l'usage exclusif de produits sans OGM.</b></p>	<p><i>Bedeutet der Name BiOMill, dass die Ausgangsprodukte aus biologischem Anbau stammen?</i></p> <p><b>Es ist unser Anliegen als Schweizer Unternehmen, möglichst umweltfreundlich und tiergerecht zu produzieren. Dies hat aber nichts mit dem ‚Bio-Label‘ zutun.</b></p> <p><b>Die Marke BiOMill existiert bereits seit 1955, also lange bevor der ‚Bio-Label‘ eingeführt wurde. Eigentümer des Markennamens "Biomill" war die Grands Moulins Jurassiens, welche damals noch Futter für Nutztiere (Schweine, Rinder, Geflügel) und gleichzeitig auch Brotmehle aus Cerealien biologischen Ursprungs herstellte.</b></p> <p><b>Aus "Biomill" entstand vor 35 Jahren die Firma "BiOMill AG", welche seither nur noch Trockennahrung für Hunde und Katzen herstellt.</b></p> <p><b>Die verwendeten Rohstoffe stammen aus konventionellem und nicht aus biologischem Anbau. Selbstverständlich entsprechen sie den heute geltenden Vorschriften über Reinheit, Anbaumethodik und sind entsprechend zertifiziert. Zudem werden garantiert nur GVO freie Produkte verwendet.</b></p>
<p><i>Que signifie : Additifs CEE ?</i></p>	<p><i>Was bedeuten EG-Zusatzstoffe?</i></p>
<p><b>Pour être correct, on devrait dire additifs UE. Ce sont des matières ajoutées intentionnellement aux produits alimentaires pour adapter les qualités de ces derniers : (par exemple la conservation, complément alimentaire, le goût) aux souhaits des consommateurs et des fabricants.</b></p> <p><b>Le décret d'additif suisse correspond à celui de l'UE. Le décret précise que les additifs sont répertoriés par un numéro et commence par la lettre E. Ce code 'E-XXX' identifie l'additif et de l'utilité de celui-ci.</b></p>	<p>Korrekt müsste es heute EU-Zusatzstoffe heissen. Es sind Stoffe, die Nahrungsmitteln absichtlich zugesetzt werden, um deren Eigenschaften (z. B. Haltbarkeit, Nahrungsergänzung, Geschmack) den Wünschen der Konsumenten und Hersteller anzupassen.</p> <p>Die Schweizerische Zusatzstoffverordnung stimmt mit derjenigen der EU überein. In der Verordnung werden die Zusatzstoffe mit einer E-Nummer, welche Auskunft über Wirkung und Herkunft eines Zusatzstoffs gibt.</p> <p>Für diese Zusatzstoffe besteht das</p>

<p><b>Le principe de base concernant la législation sur les additifs est l'interdiction.</b></p> <p><b>Cela signifie, que toutes les matières non autorisées, sont interdites automatiquement.</b></p> <p><b>La plus part des additifs sont admisibles seulement que pour certains aliment dans des quantités limitées.</b></p> <p><b>Si aucune quantité maximale n'est prescrite, la règle suivante est considérée comme valable : " autant que nécessaire, aussi peu que possible".</b></p> <p><b>De plus, le rajout de ces additifs sont autorisés seulement si :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1. Ils sont nécessaires technologiquement (par exemple pour 'empêcher l'altération du produit)</b></li> <li><b>2. Ils ne trompent pas le consommateur</b></li> <li><b>3. Ils ne présentent pas de risque pour la santé</b></li> </ol>	<p>Verbotssprinzip. Das bedeutet, dass alle Stoffe, die nicht ausdrücklich erlaubt sind, automatisch verboten sind.</p> <p>Die meisten Zusatzstoffe sind nur für bestimmte Futtermittel und nur in limitierter Menge zulässig. Wenn keine Höchstmengen vorgeschrieben sind, gilt die Regel: „So viel wie nötig, so wenig wie möglich“. Aber auch dann ist der Zusatz dieser Stoffe nur erlaubt, wenn sie</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. technologisch notwendig sind (z. B. zur Verhinderung des Verderbs)</li> <li>2. den Verbraucher nicht täuschen</li> <li>3. gesundheitlich unbedenklich sind</li> </ol>
<p><i>Quels antioxydants utilise-t-on dans BiOMill?</i></p> <p><b>Depuis octobre 1997, BiOMill n'utilise que des antioxydants naturels (par ex. extraits de romarin, riche en vitamines E et C). BiOMill n'a plus recours au BHT ou à la Propylgallate. Malheureusement les déclarations relatives aux antioxydants ne sont pas à jour sur nos sacs.</b></p>	<p><i>Welche Antioxidantien setzt BiOMill ein?</i></p> <p><b>BiOMill verwendet seit Oktober 2007 nur noch natürliche Antioxidantien (Rosmarinextrakt, reich an Vitamin E und C). BHT und Propylgallate werden von BiOMill nicht mehr eingesetzt. Leider ist die entsprechende Deklaration auf den Säcken noch nicht vermerkt.</b></p>
<p><i>Peut-on considérer les agents conservateurs et les antioxydants européens comme du «pareil au même» ?</i></p> <p><b>Oui et non.</b></p> <p><b>Les antioxydants ralentissent l'altération des matières grasses, et donc l'odeur de rance. Bien entendu ils conservent également les aliments.</b></p> <p><b>L'éthoxyquin (E 324), le BHT (E E321) et les Gallates (E-310 à 312) sont des antioxydants et des agents conservateurs.</b></p>	<p><i>Konservierungsmittel und EU-Antioxidantien, könnte es sich dabei um Ein und Dasselbe handeln?</i></p> <p><b>Ja, es kann, muss aber nicht. Ein Antioxidans macht, dass ein Fett weniger schnell ranzig wird. Das konserviert natürlich das Lebensmittel auch. Ethoxyquin (E-324), BHT (E-321) und die Gallate (E-310 bis 312) z.B. sind sowohl Antioxidantien als auch Konservierungsmittel.</b></p>
<p><i>Est-ce que BiOMill utilise de la farine animale?</i></p> <p><b>A des fins de sécurité alimentaire, BiO-</b></p>	<p><i>Verwendet BiOMill Tiermehl?</i></p> <p><b>Aus hygienischen Gründen kann BiOMill</b></p>

<p>Mill n'utilise que des farines de viandes hygiéniquement séchées. A chaque livraison, un certificat vétérinaire est remis, garantissant la conformité des aliments. Les méthodes d'abattages respectent le traité européen relatif à la protection des animaux d'abattoirs SR 0.458.</p> <p>Le type de farine viande est indiqué sur l'étiquette. BiOMill utilise principalement de la farine de viande de volaille. Ces produits sont de grande qualité et respectent les standards. Les farine de volaille utilisée par BiOMill proviennent d'entreprises spécialisées suisses, Allemandes, espagnoles ou italiennes.</p>	<p>nur getrocknete hygienisierte Fleischmehle verwenden. Mit jeder Lieferung erhalten wir ein Veterinär- Zertifikat, welches die Lebensmitteltauglichkeit garantiert. Die Schlachtmethode entsprechen dem Europäischen Abkommen über den Schutz von Schlachttieren SR 0.458.</p> <p>Die Art des Fleischesmehls ist auf der Etikette angegeben. BiOMill verwendet hauptsächlich Geflügelfleisch. Diese hochwertigen, lebensmittelkonformen Produkte stammen ausschliesslich aus der Verarbeitung von Poulets. Geflügelfleischmehl bezieht BiOMill aus spezialisierten Fleisch-Verarbeitungsbetrieben in der Schweiz, Deutschland, Spanien und Italien.</p>
<p><i>Est-ce que BiOMill utilise du matériel de remplissage ?</i></p> <p>L'ensemble des matières contenues dans nos produits est déclaré par BiOMill sur les emballages.</p> <p>Il y a de la cellulose que dans les produits « light », pour satisfaire le sentiment de satiété de l'animal.</p> <p>Pour les autres produits, BiOMill utilise diverses fibres issues de plantes alimentaires, en fonction du type d'aliment (espèce de l'animal / âge de l'animal / taille de l'animal) et ceci dans le but d'optimiser la digestion.</p>	<p><i>Verwendet BiOMill Füllstoffe?</i></p> <p>BiOMill deklariert sämtliche Inhaltsstoffe.</p> <p>Echte ‚Füllstoffe‘ (Zellulose) werden gezielt bei den ‚Light-Produkten‘ eingesetzt, bei allen anderen Futtern verwendet BiOMill je nach Futterttyp (Tierart /Tieralter/Tiergrösse) unterschiedliche pflanzliche Nahrungsfasern, immer mit dem Ziel die Verdauung zu optimieren.</p>
<p><i>Est-ce que BiOMill utilise des colorants ou des exhausteurs de goûts ?</i></p> <p>Non, BiOMill n'utilise ni colorants, ni exhausteurs de goûts.</p>	<p><i>Verwendet BiOMill künstliche Farbstoffe oder Geschmacksverstärker?</i></p> <p>Nein, BiOMill verwendet weder künstliche Farbstoffe noch Geschmacksverstärker</p>

<p><i>Qu'entendons précisément par protéine brute ?</i></p>	<p><i>Was versteht man genau unter Rohprotein?</i></p>
<p><i>La protéine brute est une valeur pour estimer le taux de protéine totale par voie de calcul.</i></p> <p><i>Les protéines sont une substance élémentaire indispensable à la construction de toutes les cellules contenant de l'azote (Acides aminées).</i></p> <p><i>La protéine crue indique la somme de toutes les relations qui contiennent l'azote.</i></p> <p><i>La teneur d'un échantillon doit être multipliée avec un facteur qui correspond à la valeur réciproque de la teneur d'azote typique des protéines (environ 16%), ce qui conduit alors à une valeur d'approximation de la teneur de protéine effective.</i></p>	<p><b>Rohprotein ist ein rechnerisch ermittelter Wert für das Gesamtprotein (Gesamteiweiss).</b></p> <p><b>Proteine sind eine aus stickstoffhaltigen Bausteinen (den Aminosäuren) aufgebaute Grundsubstanz aller Zellen.</b></p> <p><b>Rohprotein bezeichnet die Summe aller stickstoffhaltigen Verbindungen. Da alle Proteine Stickstoff enthalten (ca. 16%), kann ihre Konzentration durch die Bestimmung des Stickstoffgehaltes ermittelt werden. Durch Multiplikation des in einer Probe ermittelten Stickstoffgehaltes mit einem definierten Faktor erhält man deren durchschnittlichen Proteingehalt. Da der Stickstoffgehalt je nach Zusammensetzung der Proteine variiert, ist dies ein Annäherungswert.</b></p>
<p><i>A quelle hauteur se monte la part de viande contenue dans les diverses sortes d'aliments?</i></p> <p><b>Viande est l'approvisionnement principal de protéine dans les aliments BiOMill.</b></p> <p><b>Dans les produits BiOMill Premium et BiOMill Super Premium, la part de viande se monte à environ 2/3 des protéines crus (protéines totales). Dans les aliments pour chats il en a un peu plus. Dans aliments les chiens, il y en a un peu moins.</b></p> <p><b>La part de viande originelle humide, présente dans des produits séchés, représente 58 % à 60 % de la nourriture pour chats et au moins 45% de celles des aliments Premium chiens</b></p>	<p><i>Wie hoch ist der Fleischanteil in den verschiedenen Futtersorten?</i></p> <p><b>Fleisch ist der hauptsächlichste Protein (Eiweiss)-Lieferant in den BiOMill Futtern.</b></p> <p><b>Im BiOMill Premium &amp; Super Premium-Sortiment trägt Fleisch etwa zu 2/3 des Rohproteins (Gesamteiweiss) im Futter bei (bei Katzen etwas mehr, bei Hunden etwas weniger).</b></p> <p><b>Rechnet man die getrockneten Ausgangsprodukte (Fleischmehle) auf ihre ursprüngliche Feuchtschubstanz (Frischfleisch) zurück, entspricht der Fleischanteil 58% bis 60 % im Katzenfutter und mindestens 45 % in den Premium Hundefutter.</b></p>
<p><i>Quelle différence il y a-t-il entre Classic, Premium et Super Premium de BiOMill ?</i></p>	<p><i>Was für ein Unterschied besteht zwischen den Classic, Premium und Super Premium von BiOMill?</i></p>

- L'assortiment de la gamme Classic se compose d'aliments traditionnels. Etablit avec la collaboration de nutritionnistes et d'éleveurs, ils sont restés tels qu'ils ont été développés. Les éleveurs se sont basés sur les besoins physiologiques des chiens et chats et notamment sur la teneur en protéines et en lipides.
- D'ailleurs, en septembre 2007, le "BiOMill Classic Viande de Volaille" s'est classé à la 3<sup>ème</sup> place sur 22 lors du test « Comparatif » d'aliments pour chien !

Malheureusement, ce test comparatif n'a pas tenu compte des aliments Premium de BiOMill ! Le développement de cette gamme, (nombre important de produits) n'est pas issue uniquement du perfectionnement de la ligne Classic, mais également à l'application des plus récentes connaissances nutritionnelles nationales et internationales.

- Les aliments Premium sont des produits concentrés avec une haute digestibilité de près de 85.1%. (exception : BiOMill light). Ainsi vous pouvez utiliser une quantité moindre que celle utilisée avec les aliments Classic.
- Les aliments Premium se différencie par le choix des matières premières utilisées. Par exemple, en utilisant une proportion de riz plus importante, il y aura moins de cendre brute, plus d'oligo-éléments sous forme organique aidant la digestion.
- Les produits Premium ne sont pas uniquement formulés en fonction de l'âge de l'animal comme les aliments Classic, mais ils offrent également des avantages nutritionnelles supplémentaires en fonction de la taille, du mode de vie et/ ou de l'état physique de l'animal.
- Super Premium

Dans cette gamme, BiOMill met l'accent sur le niveau nutritionnel supérieur par rapport aux aliments Premium. Les aliments Super Premium sont enrichis de compléments nutritionnels fonctionnels tels que la L-Carnitine, Taurine, Arthro+,

- Das kleine Sortiment der Classic-Linie besteht aus traditionellen Futtern, die vor Jahren in Zusammenarbeit mit Ernährungswissenschaftlern und Züchtern entwickelt und so auch belassen wurden. Sie sind auf die physiologischen Bedürfnisse von Hunden und Katzen ausgerichtet und zeichnen sich durch angemessene Protein- und Fettgehalte aus. 'BiOMill Classic Viande de Volaille' hat im September 07 bei dem Warentest für Hundefutter in 'Comparatif' sogar als drittbeste von 22 Hundefuttern abgeschnitten!

Leider wurden bei diesem Warentest die BiOMill Premium Futter nicht in den Vergleich miteinbezogen! Denn das grosse Sortiment der Premium-Futter ist nicht nur eine Weiterentwicklung der Classic-Linie, sondern ist auch gemäss unserer und internationaler Erfahrungen neusten Ernährungserkenntnisse formuliert.

- Premium Futter sind konzentrierte Futter (Ausnahme: BiOMill Light) mit hoher Verdaulichkeit (85.1%). D.h. Sie brauchen kleinere Futtermengen als beim Classic Futter.
- Die Premium Futter unterscheiden sich von Classic Futter in der Rohstoffauswahl (sie enthalten z.B. im Getreide einen höheren Reisanteil, weniger Rohasche, Spurenelemente auch in organischen Darreichungsformen etc.)
- Zudem richten sich die Premium Futter nicht nur nach dem Alter der Tiere wie die Classic Futter. Jedes Premium Futter bietet zusätzliche Nährstoffvorteile, die speziell auf die Tiergrösse, Lebensweise und/oder den körperlichen Zustand des Tieres zugeschnitten sind.
- Super Premium

BiOMill Super Premium sind Futter mit einem zusätzlichen Nahrungsvorteil gegenüber den Premium Futtern. Sie sind

**Immuno+,... (voir pictos). Dans tous les aliments Super Premium, les composants sont constitués et/ou rajoutés pour apporter un effet positif sur la santé des animaux domestiques (functional food). Ceci est indiqué à chaque fois sur le paquet par un pictogramme.**

**Le nom de Super Premium, n'indique pas seulement le positionnement de l'aliment sur le marché, mais il implique que l'aliment apporte également des avantages nutritionnels supplémentaires.**

### Exemple

- **Gamme "Sensible"**

→ pour chiots (art. no. 804/814) et pour chiens adultes (art. no. 840/841) de petites et de grandes tailles de toutes races, ainsi que pour chats (540) :  
→ plus sélectif, moins grand nombre de matières premières que dans les autres aliments pour chiens. Réduit le risque d'allergies alimentaires.

- **Gamme "Light"**

→ pour les chiens de toutes races (835/836), de grandes et de petites tailles ainsi que pour chats (525) :  
→ une composition faible en calories pour éviter la surcharge pondérale  
→ stimule la combustion de graisses dans le corps, grâce à l'enrichissement de la L-Carnitine.  
→ composée d'oligosaccharides (fibres dissolubles et fermentables), permettant une digestion optimale  
→ grâce à une présence riche en fibres alimentaires non absorbantes, le transit intestinal est accéléré

- **Gamme "Senior"**

→ pour les chiens de toutes races (870/871), de grandes et de petites tailles ainsi que pour chats (523) :  
→ ARTHRO+ : extrait de cartilage gallinacé pour améliorer la régénération des os et des articulations.  
→ enrichie en taurine pour la stimulation du cœur  
→ composée d'oligosaccharides (fibres dissolubles et fermentables) permettant une digestion optimale  
→ des herbes digestives pour l'amélioration de l'appétit excessif et de l'enzyme digestive  
→ Immuno+ : Enrichie par les vitamines E & C, β-Carotène et du sélénium. Ces quatre éléments agissent de manière synergique dans l'organisme comme stimulant de la production des cellules de

**mit ‚Nutriceuticals‘ angereichert - funktionellen Zusätzen, wie L-Carnitin, Taurin, Arthro+, Immuno+,... (siehe Piktogramme). Bei allen Super Premium Futtern sind die Inhaltsstoffe so zusammengestellt und/oder ergänzt, dass sie einen positiven Effekt auf die Gesundheit des Haustiers haben (functional food). Dies ist auf der Packung jeweils als Piktogramm hervorgehoben.**

**Der Name Super Premium soll nicht nur die Positionierung des Produktes auf dem Markt anzeigen, sondern auch auf dessen Nahrungsvorteile durch funktionelle Zusätze hinweisen.**

### Beispiele

- **‚Sensible‘-Linie**

➤ für Welpen (Art. Nr 804/814) und adulte Hunde kleiner & grosser Rassen (840/841) und für Katzen (540):  
• Weniger, dafür auserlesene Ausgangsstoffe als in den andern Futtern. Reduziert die Gefahr von Lebensmittelallergien.

- **‚Light‘-Linie**

➤ für Hunde grosser & kleiner Rassen (835/836) und für Katzen (525):  
• Kalorienarme Zusammensetzung zur Vermeidung von Fettleibigkeit  
• Angereichert mit L-Carnitin zur Verbesserung der Fettverbrennung im Körper  
• Mit Oligosacchariden (löslichen und fermentierbaren Fasern) zur Optimierung der Verdauung  
• Reich an nicht-absorbierbaren Nahrungsfasern zur Beschleunigung der Darmpassage

- **‚Senior‘-Linie**

➤ für Hunde grosser & kleiner Rassen (870/871) und für Katzen (523):  
• ARTHRO+ : Hühnerknorpelextrakt zur Optimierung der Gelenksknorpelregeneration  
• Angereichert mit Taurin zur Stimulierung der Herzfunktion  
• Mit Oligosacchariden (löslichen und fermentierbaren Fasern) zur Optimierung der Verdauung  
• ‚Digestive herbs‘ zur Verbesserung der Appetenz und Anregung der Verdauungsenzyme  
• Immuno + : Angereichert mit Vit. E & C, β-Carotin und Selen. Die vier Substanzen wirken

défense (lymphocytes). Elle améliore ainsi les défenses immunitaires dans le troisième tiers de la vie.

synergistisch auf immunkompetente weisse Blutkörperchen und verbessern damit die Immunabwehr im dritten Lebensabschnitt.

*L'expérimentation animale, est-elle pratiquée par BiOMill ?*

*Macht BiOMill Tierversuche?*

BiOMill n'exerce aucune expérimentation animale. Bien entendu, nous faisons régulièrement des contrôles qualités de nos aliments. Il se fait, également grâce à nos amis à quatre pattes

**BiOMill macht keine Tierversuche. Die Futterqualität wird aber selbstverständlich laufend kontrolliert, dazu gehört auch der Futtertest mit Vierbeinerprobanden.**

BiOMill détient une longue expérience dans la production d'aliments pour chiens et chats. Nous sommes certifiés ISO 22000. C'est sur ces protocoles de gestion de qualité que reposent nos contrôles et la production de nos produits. Ils nous permettent également de garantir la traçabilité de nos matières premières et de maintenir une qualité constante dans nos procédures de production.

BiOMill hat eine langjährige Erfahrung in der Herstellung von Hunde- und Katzenfuttern. Wir sind nach ISO 22000 zertifiziert. Nach diesem Qualitätsmanagement leben wir und kontrollieren unsere Produktion und unsere Produkte. Damit ist einerseits die Rückverfolgbarkeit der Rohstoffe gegeben und die Konstanz im Herstellungsprozess gewährleistet.

Nous testons l'appétence auprès de nos amis à quatre pattes. De plus, nous étudions la conservation dans le temps de nos produits afin d'être certain de ce que nous garantissons à nos clients.

Daneben testen wir bei den Vierbeinern, ob unsere Produkte gerne gefressen werden, und damit auch halten, was wir unseren Kunden garantieren.

Les réponses à ces sujets nous les trouvons de différentes manières.

Antwort darauf erhalten wir auf verschiedene Weise.

Par exemple, pour nos gammes de produits «Premium» et «Classic» des tests sur l'appétence, la constance du poids, la qualité du poil ainsi que la consistance de l'excrément. sont faits par nos collaborateurs et leurs propres animaux de compagnies en respectant des protocoles bien établis.

Etablierte Linien wie die ‚Premium-Futter‘ oder ‚Classic-Linie‘ werden von unseren Mitarbeitern an ihren eigenen Haustieren nach einem festgelegten Protokoll auf Schmackhaftigkeit, Gewichtkonstanz, Fellqualität und Kotkonsistenz getestet.

Dans le cadre du développement de nos produits existants, nos collaborateurs à l'aide de leurs animaux domestiques, effectuent des tests de comparaisons entre les différents aliments produits, tout en respectant toujours les mêmes protocoles.

In Entwicklung stehende Produkte werden auf die gleiche Art und Weise von unseren Mitarbeitern und ihren ‚Haustierprobanden‘ mit Produkten der etablierten Linien verglichen.

Nous développons également de nouveaux produits en collaboration avec les universités, et en particulier avec la faculté Vétéri-

Neue Produkte entwickeln wir auch in Zusammenarbeit mit Universitäten, vor allem der Vet Suisse Faculty. Nehmen wir als Beispiel ein Futter, das möglichst der Harnsteinbildung bei kastrierten Katern vorbeugen soll: Dazu muss der Urin pH und mögliche Harnstein verursachende Stoffwechselprodukte, die mit dem Urin

naires Suisse (Vet Suisse Faculty).

Prenons l'exemple d'un aliment, qui dans la mesure du possible, pourrait éviter la formation de calculs rénaux chez les chats castrés : pour ce faire, on doit mesurer le pH de l'urine et les produits métaboliques prélevés de l'urine, pouvant être des causes probables des calculs urinaires.

Pour cette tâche nous avons besoin d'un personnel qualifié pour prélever toujours de manière identique l'urine afin de ne pas déranger l'animal, pour conserver l'urine au froid et réaliser les mesures. Les conditions de vie des chats du « Tierspital » sont optimales. Elles sont absolument comparable à celles d'une fourrière bien gérée et bien entretenue.

Par contre, les tests réalisés sur des chats hospitalisés sont soumis à déclaration. Ils sont répertoriés en Suisse dans la rubrique des expériences sur les animaux. A l'étranger, ces « recherches sur la nutrition » pour animaux ne sont pas contraints à déclaration.

ausgeschieden werden, gemessen werden. Hierzu braucht es ausgebildetes Personal, das den Urin immer auf gleiche Weise entnimmt ohne die Tiere zu stören, den Urin kalt lagern und für die Messungen entsprechend aufbereiten kann. Die Katzenkolonie im Tierspital lebt unter optimal Bedingungen, mit einem gut geführten Tierheim absolut vergleichbar. Im Unterschied zum Tierheim sind im Tierspital gehaltene Katzen ‚meldepflichtig‘, das heisst sie erscheinen in der schweizerischen Tierversuchstatistik. Im Ausland sind entsprechende ‚Futteruntersuchungen‘ jedoch nicht meldepflichtig.

*Pourquoi est-ce que les nombres de calories par 100 gr ne figurent pas sur l'emballage BiOMill ?*

A ce jour il n'existait aucune formule "unitaire" pour calculer la teneur en énergies métabolisable (EM) des aliments chiens et chat. C'est pour cela que cette indication reste facultative sur l'emballage.

Dans la pratique, 3 formules sont utilisées :

1. Atwater (standard pour les denrée)
2. AAF-CO 1994 (Atwater modifié)
3. NRC 2006

L'Atwater est la formule la plus simple. Elle est surtout utilisée dans le domaine humain. Elle a généralement tendance à augmenter la teneur en énergies des aliments :

$$EM \text{ (kcal)} = (4 \times \text{g Protéines}) + (9 \times \text{g Graisse}) + (4 \times \text{g NfE}).$$

La formule Atwater modifié selon AAFCO joue l'effet contraire et sous-estime la te-

*Weshalb hat es auf den BiOMill Säcken keine Energieangaben zu den Futtern?*

Weil für Hunde und Katzen bislang keine einheitliche Formel für die Berechnung der umsetzbaren (metabolisierbaren) Energie (ME) bestand. Die Energieangabe auf den Säcken ist deshalb auch fakultativ.

In der Praxis werden 3 Formeln verwendet:

1. Atwater (Lebensmittel-Standard)
2. AAFCO 1994 (modifizierte Atwater)
3. NRC 2006

Die Atwater Formel ist die einfachste und wird im Humanbereich verwendet. Sie überschätzt in der Regel aber den Energiegehalt von Pet Food Krokettten:  $ME \text{ (kcal)} = (4 \times \text{g Protein}) + (9 \times \text{g Fett}) + (4 \times \text{g NfE}).$

Im Gegensatz dazu, wird bei der modifizierten Atwater Formel nach AAFCO die Energie von gut verdaulichen Futtern eher unterschätzt: ME

<p>neur en énergie dans les aliments plus digestes. EM (kcal) = (3.5 x g Protéines) + (8.5 x g Graisse) + (3.5 x g NfE).</p> <p>La plus précise est celle de la NCR 2006 qui était développé explicitement pour les aliments chat chiens extrudés mais cette formule est bien plus complexe.</p>	<p>(kcal) = (3.5 x g Protein) + (8.5 x g Fett) + (3.5 x g NfE).</p> <p>Die präziseste Berechnung ist wohl die der NCR 2006, weil sie explizit für extrudierte Hundefutter entwickelt wurde. Diese Berechnung ist aber wesentlich komplizierter.</p>
<p><i>Comment BiOMill définit-il la ration quotidienne recommandée ?</i></p> <p><b>La ration quotidienne est basée sur des chiens de compagnie ayant une activité physique faible ou normale. Le calcul de la teneur en énergies métaboliques est soumis à la formule NRC de 2006 (promenade ≥ 1heure), les chiens sont âgés entre 2 et 8 ans et vivent dans un environnement chaud.</b></p> <p><b>En respectant les recommandations alimentaires, les animaux ne deviendront pas obèses. L'utilisation de BiOMill, donne un chien sain et musculeux.</b></p> <p><b>Ces recommandations sont néanmoins données à titre indicatif et doivent être adaptées au besoin de chaque animal.</b></p>	<p><i>Wie kommen die Empfehlungen für die Futtertagesrationen von BiOMill zu Stande?</i></p> <p><b>Die BiOMill Futtermengenempfehlungen sprechen den Begleithunde mit wenig bis normaler Bewegung an. Als Berechnungsformel für die metabolische Energie unterliegen die Berechnungen nach der NRC von 2006 (Spaziergang ≥ 1Stde), Alter 2 - 8 Jahre in warmer Umgebung.</b></p> <p><b>Mit diesen Futterempfehlungen werden die Tiere nicht übergewichtig, BiOMill soll mit 'gesund' und 'muskulös' in Zusammenhang gebracht werden.</b></p> <p><b>Die Empfehlungen sind aber nur Richtwerte und müssen individuell angepasst werden.</b></p>
<p><i>Depuis que je donne du <b>BiOMill Adult Maxi</b> à mon chien, il est en pleine forme. Il bouge sans arrêt et sa santé est parfaite (les contrôles ont été effectués et confirmés par le vétérinaire). Malgré cela, mon chien maigrit. Que puis-je faire pour qu'il reprenne du poids ? Je lui donne à manger 1 fois par jour (le soir), exactement la quantité recommandée indiquée sur l'emballage en fonction de son poids.</i></p> <p><b>Les dosages proposés sur les sacs BiOMill Adult donne la ration journalière pour chiens ayant une activité modérée. Ils sont à moduler au cas par cas.</b></p> <p><b>Plus encore que chez l'Homme, les chiens ont des besoins nutritionnels très différents d'un à l'autre.</b></p>	<p><i>Seit mein Hund <b>BiOMill Adult Maxi</b> frisst, ist er eindeutig fitter als zuvor und auch gesundheitlich in bester Form (vom Tierarzt bei dem letzten Check-up bestätigt), nur scheint er an Gewicht zu verlieren. Was kann ich tun, damit der Hund wieder zunimmt? Ich füttere den Hund einmal pro Tag (am Abend), genau die Menge die auf dem Sack unter 'Fütterungsempfehlung' für sein Gewicht angegeben ist.</i></p> <p><b>Die auf den Säcken von BiOMill Adult angegebenen Dosierungen sind Richtwerte und für Hunde mit moderater Bewegung berechnet und sollten daher individuell angepasst werden.</b></p> <p><b>Mehr noch als wir Menschen sind Hunde in der Nahrungsverwertung sehr unterschiedlich:</b></p>

Il y a beaucoup de différences d'un chien de même taille à un autre. Un chien ayant un caractère fort, consomme plus d'énergie qu'un chien flegmatique. La race, le type de poil, l'activité, les conditions climatiques, le tempérament, l'âge, le stress etc., ont également une importance. Un chien ayant une activité sportive à besoin de plus d'aliment.

Notre conseil : Donnez à votre chien deux repas, un le matin et un le soir.

Votre chien ne doit surtout pas maigrir, observer-le !

Neben den individuellen Unterschieden (ein temperamentvoller Hund verbraucht mehr Energie als ein phlegmatischer) spielen auch Rasse, Felldicke und -Beschaffenheit, Aktivität, Kondition, Umgebungstemperatur, Temperament, Alter etc. eine Rolle. Wird ein Hund viel bewegt, braucht er der sportlichen Leistung entsprechend mehr Futter.

Unser Ratschlag: Geben Sie Ihrem Hund zwei Mahlzeiten, eine am Morgen und eine am Abend. Der Hund darf nicht abnehmen, da ist auf jeden Fall 'nach dem Auge zu füttern'!

Dear Pierre Dardenne

Thank you for your question which I will answer in behalf of Zoltan.

Since summer 2007, Biomill stopped using BHT exactly for the reasons you mention. Instead, we now use a rosemary extract rich in vitamin E (antioxidative agent) and a mixture of different organic acids (such as lactic, citric, sorbic acids etc for antifungal actions).

As the nutritionist of Biomill, I can confirm you therefore that neither BHT (nor any Gallates) is used in any of our products anymore.

The reason why BHT is indicated on some bags and not on others, is that there was a transient time when we stopped using BHT. If the bags were issued during this conversion time or before, BHT or Gallates would still be mentioned. Clearly, on the BiOMill.ch site we are more flexible and it is not itemized anymore.

The change will be communicated on the new bags, however the new edition is planned only for end of 2009!

I hope this answer clarifies the matter.

I wish you a merry Christmas and a happy new year

**Meilleures salutations**  
**Mit freundlichen Grüßen**

**Dorothee Isler**

*Dr. med. vet.*

☎ +41 (0)26 668 52 92

☎ +41 (0)79 822 79 41

✉ [dorothee.isler@biomill.ch](mailto:dorothee.isler@biomill.ch)



Case Postale 68  
1523 Granges-Marnand (VD)  
[www.biomill.ch](http://www.biomill.ch)

**PS** I have recently put the most frequently asked questions on Biomill together. I enclose them, in case they are of interest to you

---

Von: **Juhasz Zoltan**  
Gesendet: **lundi, 22. décembre 2008 09:44**  
An: **Isler Dorothee**  
Cc: **Dorothee Isler; Krüttli Jost**  
Betreff: **Frage aus Belgien**

Liebe Dorothee,

ich schicke Dir einen Mail aus Belgien - siehe unten.  
Der Kunde möchte eine Erklärung bzw. Stellungnahme von uns wegen "E321 antioxydant".

Ich wäre froh, wenn Du die unten gestellte Frage(n) beantworten / kommentieren würdest, damit ich den Kunden dementsprechend informieren kann.  
Danke für schnelle Reaktion!

[An dieser Stelle möchte ich Dir und Deiner ganzen Familie schon jetzt frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünschen!](#)

Nochmals, besten Dank für Deine Unterstützung  
Bye bye  
Zoltan

**Meilleures salutations**  
**Mit freundlichen Grüßen**

**Zoltan JUHASZ**  
*Export Manager*  
**Tel. : +41 (0)26 668 52 36**  
**Fax : +41 (0)26 668 52 92**  
**Mobile +41 (0)79 401 73 33**  
**email : [zoltan.juhasz@biomill.ch](mailto:zoltan.juhasz@biomill.ch)**



Case Postale 68  
1523 Granges-Marnand (VD)  
[www.biomill.ch](http://www.biomill.ch)

De : **Pierre Biomill** [mailto:pierredardenne@biomill.be]

Envoyé : **samedi, 20. décembre 2008 21:25**

À : **Juhasz Zoltan**

Objet :

**Hello Zoltan,**

**We have an important and urgent question.**

**A few days ago a final customer brought back to the petshop (our client) a light 15 Kg because it is indicated on the composition that "BHT" is part of the composition.**

**This product is the E321 antioxydant and has the name to be a dangerous product. At least it is unknown if this product is safe. We learned that HILL'S has stopped using this product.**

**Can you confirm the use of this product and why it is indicated on some bags and not on others. Also on the biomill.ch site there is no mention of the use of the product E312 for the LIGHT.**

**Thanks to check this out.**

**Best regards**

**Pierre**

BIOMILL Belgium

Pierre DARDENNE